



September 3, 2019

Dear Parents / Guardians:

As a parent or guardian of a student attending a school that is receiving Federal Title I dollars, you have the right to know the professional qualifications of the teacher(s) and instructional paraprofessional(s) who instruct your child.

Federal law requires every Title I school district to comply and to provide you with the requested information in a timely manner. All schools have on file a listing of faculty members and their professional qualifications. At any time, you may ask:

- whether the teacher met state qualifications and certification requirements for the grade level and subject he/she is teaching,
- whether the teacher received an emergency or conditional certificate through which state qualifications were waived, and
- what undergraduate or graduate degrees the teacher holds, including graduate certificates and additional degrees, and major(s) or area(s) of concentration.

You may also ask whether your child receives help from a paraprofessional. If your child receives this assistance, we can provide information about the paraprofessional's qualifications.

The Every Student Succeeds Act (ESSA), which was signed into law in December 2015, includes additional right to know requests. At any time, you may request:

- Information on policies regarding student participation in assessments and procedures for opting out, and
- Information on required assessments that include:
  - subject matter tested,
  - purpose of the test,
  - source of the requirement (if applicable),
  - amount of time it takes students to complete the test, and
  - time and format of disseminating results.

All of the above information can be requested through your school principal.

Our staff is committed to helping your child develop the skills he/she needs to succeed in school and beyond. That commitment includes making sure that all of our teachers and paraprofessionals meet applicable Pennsylvania state requirements. We look forward to the upcoming school year, and together we will make a difference in your child's life.

Sincerely,

Ashley Glasgow-Crockett

Assistant Director, Office of Federal Programs



Ngày 3 Tháng 9, 2019

Kính Gởi Quý Phụ Huynh/Giám Hộ:

Là phụ huynh hoặc người giám hộ của một học sinh đang theo học tại trường đang nhận ngân sách Title I của Liên Bang, quý vị có quyền được biết trình độ chuyên môn của (các) giáo viên và nhân viên bán chuyên môn của con mình.

Luật Liên Bang yêu cầu sở giáo dục Title I phải tuân thủ và cung cấp cho quý vị những thông tin theo yêu cầu một cách kịp thời. Tất cả các trường đều có trong hồ sơ danh sách các giáo viên và trình độ chuyên môn của họ. Vào bất cứ lúc nào, quý vị có thể hỏi :

- Giáo viên có hội đủ các quy định về trình độ và chứng nhận của tiểu bang đối với cấp lớp và môn học mà họ đang giảng dạy hay không,
- Giáo viên có nhận được chứng nhận khẩn cấp hoặc chứng nhận có điều kiện thông qua đó được miễn các quy định của tiểu bang không, và
- Những bằng cấp đại học hoặc sau đại học mà giáo viên đang có, bao gồm chứng chỉ tốt nghiệp và bằng cấp bổ sung, và (các) lĩnh vực chuyên ngành hoặc tập trung.
- Con của quý vị có nhận được sự giúp đỡ từ một nhân viên bán chuyên môn hay không, và nếu vậy, nhân viên đó có bằng cấp không.

Đạo Luật Mọi Trẻ Em Đều Thành Công (ESSA), đã được ký thành luật vào tháng 12 năm 2015, bao gồm việc bổ sung quyền được biết. Bất cứ lúc nào, quý vị có thể yêu cầu:

- Thông tin về các chính sách liên quan đến sự tham gia của học sinh trong các kỳ thi và thủ tục từ chối, và
- Thông tin về các kỳ thi kiểm tra cần thiết bao gồm:
  - kỳ kiểm tra môn học ,
  - mục đích của bài kiểm tra,
  - nguồn của quy định (nếu có),
  - lượng thời gian học sinh phải hoàn thành bài kiểm tra, và
  - thời gian và hình thức phổ biến kết quả.

Quý vị có thể yêu cầu hiệu trưởng trường của con quý vị cung cấp tất cả các thông tin trên.

Nhân viên của chúng tôi cam kết giúp cho con quý vị phát triển các kỹ năng cần thiết để thành công ở trường và hơn thế nữa. Cam kết đó bao gồm việc đảm bảo tất cả giáo viên và nhân viên bán chuyên môn của chúng tôi đều hội đủ các quy định của Tiểu Bang Pennsylvania. Chúng tôi mong muốn trong năm học sắp tới, chúng ta sẽ cùng nhau mang đến sự khác biệt trong đời sống của con em quý vị.

Trân Trọng Kính Chào,

---

Ashley Glasgow-Crockett  
Phó Phòng, Văn Phòng Các Chương Trình Liên Bang

*Translation & Interpretation Center*  
8/2019

*FY20 RTK Letter*  
*Vietnamese*



3 de septiembre de 2019

Estimados padres/encargados:

Como padre o encargado de un estudiante que asiste a una escuela que recibe dólares federales del Título I, tiene derecho a conocer las cualificaciones profesionales del (de los) maestro(s) y asistente(s) de instrucción que enseñan a su hijo.

La ley federal exige que cada distrito escolar del Título I cumpla y le brinde la información solicitada de manera oportuna. Todas las escuelas tienen en su archivo una lista de docentes y sus cualificaciones profesionales. En cualquier momento, puede preguntar:

- Si el maestro cumplió con los requisitos estatales y los requisitos de certificación para el grado y la materia que él/ella está enseñando,
- Si el maestro recibió un certificado de emergencia o condicional mediante el cual se renunciaron las calificaciones estatales, y
- Qué títulos universitarios o de posgrado posee el maestro, incluidos los certificados de posgrado y títulos adicionales, y la(s) especialización(es) o área(s) de concentración.
- Si su hijo recibe ayuda de un asistente de instrucción y, en caso afirmativo, sus calificaciones.

La Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA por sus siglas en inglés), que se promulgó en diciembre de 2015, incluye solicitudes adicionales de derecho a saber. En cualquier momento, puede solicitar:

- Información sobre las políticas con respecto a la participación de los estudiantes en las evaluaciones y los procedimientos de exclusión, y
- Información sobre evaluaciones requeridas que incluyen:
  - o materia examinada,
  - o propósito de la prueba,
  - o origen del requisito (si corresponde),
  - o el tiempo que les lleva a los estudiantes completar la prueba y
  - o tiempo y formato de difusión de resultados.

Toda la información anteriormente mencionada se puede solicitar a través del director de su escuela.

Nuestro personal está comprometido a ayudar a su hijo a desarrollar las habilidades que necesita para tener éxito en la escuela y más. Ese compromiso incluye asegurarse de que todos nuestros maestros y asistentes de instrucción cumplan con los requisitos aplicables del estado de Pensilvania. Esperamos con ansias el próximo año escolar, y juntos haremos una diferencia en la vida de su hijo.

Atentamente,

---

Ashley Glasgow-Crockett  
Vicedirectora, Oficina de Programas Federales



3 сентября 2019 г.

Уважаемые родители и опекуны!

Ваш ребенок учится в школе, которая получает деньги из федерального бюджета (Federal Title I dollars), и Вы имеете право знать, какова профессиональная квалификация учителя/учителей и вспомогательного персонала, которые обучают Вашего ребёнка.

Федеральный закон требует от каждого школьного округа, получающего деньги Title I, соблюдения закона и своевременного предоставления Вам запрошенной информации. Во всех школах есть список преподавателей и информация об их профессиональной квалификации. В любое время Вы можете спросить:

- Соответствует ли преподаватель требованиям штата к квалификации и сертификации для класса и предмета, который он/она преподаёт,
- Получил ли учитель экстренный или условный сертификат, с помощью которого была отменена государственная квалификация, и
- Какие степени бакалавриата или магистратуры имеет учитель, в том числе сертификаты и дополнительные степени магистра, а также специализацию (и) или область (и) применения знаний.
- Получает ли ваш ребенок помощь от парапрофессионала, и если да, то его / ее квалификации.

Закон «Об успехах каждого учащегося» (ESSA), который был подписан в декабре 2015 года, включает в себя дополнительные запросы, ответы на которые вы имеете право знать. В любое время вы можете запросить:

- Информацию о правилах тестирования студентов и о процедурах отказа, и
- Информацию о необходимых оценках знаний, которая включает:
  - предмет испытания,
  - цель теста,
  - источник требований (если применимо),
  - количество времени, которое требуется студентам для сдачи теста, и
  - время и формат распространения результатов.

Всю вышеуказанную информацию можно запросить у директора вашей школы.

Наш персонал стремится помочь вашему ребенку развить навыки, необходимые для достижения успеха в школе и за ее пределами. Это обязательство включает в себя обеспечение того, чтобы все наши учителя и парапрофессионалы соответствовали требованиям штата Пенсильвания. Мы с нетерпением ждем наступающего учебного года, чтобы вместе помогать учиться вашему ребенку.

С уважением,

---

Эшли Глазгоу-Крокетт / Ashley Glasgow-Crockett  
Assistant Director, Office of Federal Programs



3 de setembro de 2019

Prezados pais ou responsáveis:

Enquanto pai ou responsável de um aluno(a) que frequenta uma escola que recebe fundos federais do Título I, você tem o direito de conhecer as qualificações profissionais do(s) professor(es) e paraprofissionais instrucionais que ensinam seu filho(a).

Todas as escolas de Título I do distrito devem cumprir a lei federal e lhe fornecer informações solicitadas em tempo hábil. Todas as escolas possuem em seus arquivos uma lista de professores e suas qualificações profissionais. A qualquer momento, você pode perguntar:

- Se o professor(a) está de acordo com as qualificações e certificações exigidas pelo estado, adequados para a série escolar e matéria que está lecionando
- Se o professor(a) recebeu um certificado condicional ou de emergência, através do qual as qualificações do estado foram dispensadas, e
- Qual diploma de graduação ou pós-graduação que o professor(a) possui, incluindo certificados de pós-graduação e diplomas adicionais, e curso ou área de concentração
- Se seu filho(a) recebe ajuda de um paraprofissional, e caso sim, suas qualificações.

O Ato Todo Aluno Prospera (ESSA), o qual se tornou lei em dezembro de 2015, inclui direitos de conhecimento adicionais. A qualquer momento, você pode perguntar:

- Informação sobre regulamentos pertinentes a participação do aluno em exames e procedimentos necessários para quando optar por não fazer, e
- Informação sobre exames requeridos, incluindo:
  - qual matéria será testada,
  - propósito do teste,
  - fonte de requisição (se aplicável),
  - quanto tempo leva para o alunos completarem o teste, e
  - tempo e formato da entrega dos resultados.

Todas as informações acima podem ser solicitadas através do diretor(a) da sua escola.

Nossa equipe é comprometida a ajudar seu filho a desenvolver as habilidades necessárias para que tenha sucesso na escola e além. Esse comprometimento inclui a garantia de que todos os nossos professores e paraprofissionais cumpram os requisitos aplicáveis da Pensilvânia. Estamos ansiosos para o novo ano letivo e juntos faremos a diferença na vida do seu filho.

Atenciosamente,

---

Ashley Glasgow-Crockett  
Diretora Assistente, Departamento de Programas Federais



ថ្ងៃទី ៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៩

ជូនចំពោះ មាតាបិតា/អាណាព្យាបាល ជាទីគោរព៖

ក្នុងនាមជា មាតាបិតា ឬ អាណាព្យាបាល របស់សិស្សដែលរៀននៅសាលាដែលទទួលបានប្រាក់ របស់ច្បាប់ Title I របស់សហព័ន្ធ លោកអ្នកមានសិទ្ធិដឹងពីសមត្ថភាពជំនាញរបស់ គ្រូ និង អ្នកអប់រំ ដែលបង្រៀនកូនរបស់លោកអ្នក។

ច្បាប់សហព័ន្ធត្រូវឱ្យគ្រូស្វែងរកអប់រំដែលទទួលបានប្រាក់ជំនួយរបស់ច្បាប់ Title I គោរពតាម និង ផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវព័ត៌មានដែល លោកអ្នកបានស្នើសុំ ឱ្យទាន់ពេលវេលា។ សាលាទាំងអស់មានបញ្ជីបញ្ជាក់ពីសមត្ថភាពរបស់ គ្រូ និង អ្នកអប់រំ របស់ខ្លួន។ នៅពេល ណាក៏ដោយ លោកអ្នកអាចសួរ៖

- ថាតើគ្រូមាន លក្ខណៈសម្បត្តិទៅតាមការតម្រូវរបស់រដ្ឋ និង វិញ្ញាបនប័ត្រដែលគេតម្រូវទៅតាម កម្រិតថ្នាក់ និង មុខវិជ្ជា ដែលគាត់កំពុងបង្រៀន ឬ អត់។
- ថាតើគ្រូបានទទួលវិញ្ញាបនប័ត្រ បន្ទាន់ ឬ តាមលក្ខណៈពិសេស ដែលការតម្រូវរបស់រដ្ឋត្រូវបានគេលើកលែង និង
- ថាតើសញ្ញាប័ត្រ បរិញ្ញា ឬ អនុបណ្ឌិត ឬ បណ្ឌិត ដែលគ្រូមាន រួមទាំង វិញ្ញាបនប័ត្រនៃការបញ្ចប់ការសិក្សា និង សញ្ញាប័ត្រអ្វី ផ្សេងទៀត និង ជំនាញ ឬ មុខវិជ្ជាសិក្សា។
- ថាតើកូនរបស់លោកអ្នកបានទទួលជំនួយពីអ្នកអប់រំឬអ្វី បើទទួល សមត្ថភាពរបស់គាត់។

ច្បាប់ស្តីពីសិស្សម្នាក់ៗត្រូវទទួលបានជោគជ័យ (ESSA) ដែលត្រូវបានគេដាក់បញ្ចូលជាធរមាន នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥ រួមទាំងការស្នើសុំ សិទ្ធិនៃការត្រូវយល់ដឹង។ គ្រប់ពេល លោកអ្នកអាចស្នើសុំ៖

- ព័ត៌មានអំពីច្បាប់ដែលទាក់ទងនឹងការចូលរួមរបស់សិស្សក្នុងការវាយតម្លៃ និង នីតិវិធីនៃការបដិសេធមិនចូលរួម និង
- ព័ត៌មានស្តីពីការវាយតម្លៃដែលគេតម្រូវ រួមមាន៖
  - មុខវិជ្ជានៃការប្រឡង
  - គោលបំណងនៃការប្រឡង
  - ព័ត៌មាននៃការតម្រូវ (បើសិនជាមាន)
  - រយៈពេលដែលសិស្សត្រូវចំណាយលើការប្រឡង និង
  - ពេលវេលា និង ទម្រង់ នៃការចែកចាយលទ្ធផល។

ព័ត៌មានទាំងអស់ខាងលើ លោកអ្នកអាចស្នើសុំតាមរយៈនាយកសាលារបស់លោកអ្នក។

បុគ្គលិករបស់យើងប្តេជ្ញាជួយកូនរបស់លោកអ្នកបង្កើននូវចំណេះដឹង ដែលគាត់ត្រូវការដើម្បីទទួលបានជោគជ័យនៅ សាលា និង ទៅ អនាគត។ ការប្តេជ្ញាចិត្តនោះរួមបញ្ចូលទាំងការធ្វើយ៉ាងណាឱ្យ គ្រូ និង អ្នកអប់រំ របស់យើងទាំងអស់ បំពេញតាមការតម្រូវរបស់រដ្ឋ ជិន ស៊ីលវេនីញ៉ា។ យើងទន្ទឹងរង់ចាំសិក្សាខាងមុខនេះ ហើយជាមួយគ្នា យើងនឹងធ្វើឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងជីវិតរបស់កូនលោកអ្នក។

ដោយសេចក្តីស្មោះស្ម័គ្រ

Ashley Glasgow-Crockett



3 سبتمبر/أيلول 2019

الأعضاء أولياء الأمور / الاوصياء:

بصفتك كولي أمر أو وصي على طالب يدرس في إحدى المدارس التي تتلقى دولارات بموجب البند الأول الفيدرالي ، فإنه يحق لك معرفة المؤهلات المهنية للمعلم (المعلمين) والمساعدين المهنيين (المعلمين) الذين يرشدون طفلك.

يشترط القانون الفيدرالي على كل منطقة تعليمية من مدارس البند الأول الالتزام بذلك وتزويدك بالمعلومات المطلوبة في الوقت المناسب. جميع المدارس توجد لديها في ملف قائمة بأسماء أعضاء هيئة التدريس ومؤهلاتهم المهنية. في أي وقت ، لك أن تسأل:

- ما إذا كان المعلم قد استوفى مؤهلات الولاية ومتطلبات الاعتماد لمستوى الصف والموضوع الذي يدرسه/تدرسه ،
- ما إذا كان المعلم قد حصل على شهادة طوارئ أو مقيدة بشرط تم من خلالها التنازل عن مؤهلات الولاية
- ما هي درجات تخرج الدراسات الجامعية أو ما قبل التخرج التي يحملها المعلم ، بما في ذلك شهادات الدراسات العليا والشهادات الإضافية ، والتخصص الرئيسي أو منطقة (مناطق) التركيز.
- ما إذا كان طفلك يتلقى المساعدة من مساعد مهني ، وإذا كان الأمر كذلك ، مؤهلاته/ مؤهلاتها.

يتضمن قانون كل طالب بنجاح (ESSA) ، الذي تم توقيعه ليصبح قانوناً في ديسمبر 2015 ، إضافة الي طلبات الحق في المعرفة. في أي وقت ، يمكنك أن تطلب:

- معلومات عن السياسات المتعلقة بمشاركة الطلاب في التقييمات وإجراءات الانسحاب ، و
- معلومات عن التقييمات المطلوبة والتي تشمل:
  - الموضوع الذي تم اختياره ،
  - الغرض من الاختبار ،
  - مصدر المتطلبات (إن وجد) ،
  - مقدار الوقت الذي يستغرقه الطلاب لإكمال الاختبار ، و
  - وقت وطريقة نشر و اعلان النتائج.

يمكن طلب جميع المعلومات المذكورة أعلاه عن طريق مدير مدرستك.

يلتزم موظفونا بمساعدة طفلك على تطوير المهارات التي يحتاجها للنجاح في المدرسة وخارجها. يتضمن هذا الالتزام التأكد من أن جميع المعلمين والموظفين التابعين لنا يمثلون لمتطلبات ولاية بنسلفانيا السارية. نتطلع إلى السنة الدراسية القادمة ، ومغا سوف نحدث تميزاً في حياة طفلك.

باخلاص،

Ashley Glasgow-Crockett

المديرة المساعدة ، مكتب البرامج الفيدرالية



3 Shtator, 2019

Të dashur Prindër / Kujdestarë:

Si prind ose kujdestar i një nxënësi që ndjek një shkollë e cila merr fonde të Titullit I të Federatës, ju keni të drejtë të njihni kualifikimet profesionale të mësuesit (ve) dhe paraprofesional (-ve) mësimore që udhëzojnë fëmijën tuaj.

Ligji federal kërkon që çdo shkollë përfshirë në Titullin I të pajtohet dhe t'ju sigurojë informacionin e kërkuar në kohën e duhur. Të gjitha shkollat kanë në dosje një listë të personelit të shkollës dhe kualifikimet e tyre profesionale. Në çdo kohë, ju mund të pyesni:

- Nëse mësuesi i plotësoi kushtet e kualifikimit dhe kërkesat e çertifikimit të shtetit për nivelin e klasës dhe lëndën që ai / ajo spjegon.
- Nëse mësuesi ka marrë një çertifikatë emergjence ose të kushtëzuar përmes kualifikimit shtetëror, dhe
- Cfarë gradë universitare ose të diplomuar ka mësuesi, duke përfshirë çertifikatat e diplomimit dhe kualifikimet shitesë për lëndët që ata japin mësim.
- Nëse fëmija juaj merr ndihmë nga një paraprofesional, dhe nëse po, kualifikimet e tij / saj.

Ligji Every Student Succeeds Act (ESSA), i cili u nënshkrua me ligj në Dhjetor 2015, përfshin të drejtën shitesë për të njohur kërkesat. Në çdo kohë, ju mund të kërkon:

- Informacion mbi rregullat në lidhje me pjesëmarrjen e nxënësve në provime dhe procedurat për mos marrë pjesë në to.
- Informacion mbi provimet e kërkuara që përfshijnë:
  - o lënda që jepet provim,
  - o qëllimin e provimit,
  - o burimi i kërkesës (nëse aplikohet),
  - o koha që u duhet nxënësve për të përfunduar provimin dhe
  - o koha e dhënjes së rezultateve.

Të gjitha informacionet e mësipërme mund të kërkojnë përmes drejtorit të shkollës suaj.

Personeli ynë është i përkushtuar të ndihmojë fëmijën tuaj të zhvillojë aftësitë që i duhen për të pasur sukses në shkollë dhe më pas. Ky angazhim përfshin sigurimin që të gjithë mësuesit tanë dhe paraprofesionistët plotësojnë kërkesat e shtetit të Pensilvanisë. Ne mezi presim të fillojmë vitin e ardhshëm shkollor dhe së bashku të bëjmë ndryshime në jetën e fëmijës tuaj.

Sinqerisht,

---

Ashley Glasgow-Crockett  
Asistent Drejtore, Zyra e Programeve Federale

*Translation & Interpretation Center*  
8/2019

*FY20 RTK Letter*  
*Albanian*